

المعلومات الواجب معرفة عن لائحة إدارة اللجوء والهجرة

النوع (أ)

طالبو الحماية الدولية

الدولة الحالية

دولة أخرى من دول
الاتحاد الأوروبي الموسع

- لماذا تلقيت هذا الكتيب؟ — 3
- ما هي الحماية الدولية ومن يمكنه الحصول عليها؟ — 3
- ما هي لائحة إدارة اللجوء والهجرة؟ — 4
- ما هو النقل (إعادة التوطين/التحويل)؟ — 5
- حقوقك أثناء انتظار القرار بشأن الدولة من دول الاتحاد الأوروبي+ التي ستنتظر في طلبك — 6
- أين يجب أن تقيم أثناء انتظار القرار بشأن الدولة من دول الاتحاد الأوروبي التي ستنتظر في طلبك؟ — 8
- ما المتوقع منك خلال هذه العملية؟ — 8
- ما هي الوثائق التي يجب عليك تقديمها؟ — 9
- لماذا يجب عليك تقديم بصمات الأصابع والسماح بالتقاط صورة لك؟ — 10
- ما عواقب عدم القيام بواجباتك؟ — 11
- ماذا يعني الاحتجاز؟ — 12
- كيف تقرر السلطات دولة من دول الاتحاد الأوروبي الموسع المسؤولة عن دراسة طلبك؟ — 13
- ربما تُجرى معك مقابلة للمساعدة في فهم الدولة من دول الاتحاد الأوروبي المسؤولة عن دراسة طلبك — 16
- هل تُجرى المقابلة دائماً؟ — 18
- ما الأدلة التي يمكنك تقديمها لإثبات أن لديك أفراد عائلة في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي؟ — 19
- كم ستستغرق هذه العملية؟ — 20
- ماذا يجب أن تفعل إذا كنت قد قدمت بالفعل طلب حماية دولية في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي؟ — 21
- ماذا يحدث بعد اتخاذ القرار؟ — 22
- ما الذي يجب أن تعرفه عن إجراءات الاستئناف (إذا كان هناك أثر إيجابي واستئناف من حيث الموضوع)؟ — 24
- ما البيانات الشخصية التي سيتم جمعها؟ — 25
- ما هي حقوقك المتعلقة ببياناتك الشخصية؟ — 25

لماذا تحصل على هذا الكتيب؟

طلبت الحماية الدولية (تُسمى أيضًا اللجوء) في إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع، البالغ عددها إحدى وثلاثين دولةً. ويعني هذا أنك الآن مقدم طلب للحصول على الحماية الدولية. ربما تكون دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع مسؤولة عن فحص طلبك. أنت الآن بانتظار هذا القرار. من المهم أن تفهم كيف تتعاون دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع حيث قد يؤثر ذلك على الدولة التي ستدرس طلبك. ستجد جميع المعلومات اللازمة في هذا الكتيب.

ما المقصود بالحماية الدولية ومن يمكنه الحصول عليها؟

قد تحتاج إلى الحماية الدولية إذا كنت لا تستطيع العودة إلى بلدك لأنك تخشى الاضطهاد أو تواجه خطرًا حقيقيًا بالتعرض لضرر جسيم. وهذا يعني، على سبيل المثال، أن حياتك أو حريتك عُرضة للخطر وأن سلطات بلدك لن تحميك من الخطر الذي تواجهه.



ستلقى المزيد من المعلومات حول الحماية الدولية في كتيب منفصل.

أنت الآن في لاتفيا وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع. دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، بلجيكا، بلغاريا، كرواتيا، قبرص، تشيكا، الدنمارك، إستونيا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، هنغاريا، إيطاليا، لاتفيا، ليتوانيا، لوكسمبورغ، مالطا، هولندا، بولندا، البرتغال، جمهورية أيرلندا، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، السويد،



و4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.



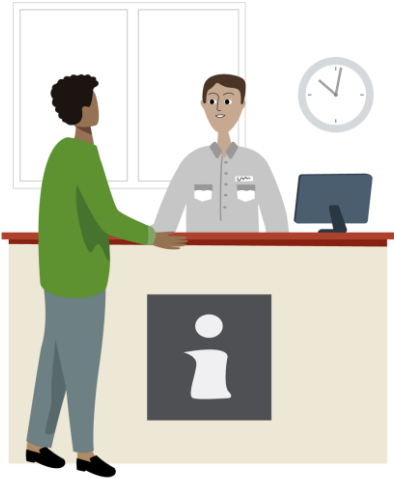
ما لائحة إدارة اللجوء والهجرة؟

اتفقت دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع على قانون مشترك يُسمى لائحة إدارة اللجوء والهجرة (AMMR). إذ يُساعد هذا القانون على تحديد الدولة المسؤولة عن النظر في طلب الحماية الدولية. كما يسمح هذا القانون لدول الاتحاد الأوروبي الموسَّع بمساعدة بعضها بعضًا إذا تلقت إحدى الدول عددًا كبيرًا جدًا من الطلبات في نفس الوقت.



يُضمن لك أن تنظر إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع في طلبك ولكن لا يمكنك اختيار الدولة المسؤولة عن ذلك. سَتُحدّد الدولة التي ستنظر في طلبك وفقًا لقواعد قانون لائحة إدارة اللجوء والهجرة.

إن تضمن هذا المنشور أي شيء لا تفهمه، يمكنك الاستفسار عنه من موظف الهجرة.



تُقرّر دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع في حينها فقط أي منها مسؤولة عن النظر في طلبك. إذا تقرر أن دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع ستتولى مسؤولية دراسة طلبك، فسيتم نقلك إلى تلك الدولة.

ما المقصود بالنقل؟

إحدى الطرق التي قد تساعد بها الدول الأوروبية بعضها بعضًا هي تولي المسؤولية عن:

- مقدمي الطلبات المقيمين حاليًا في دولة أوروبية أخرى
- الأشخاص الذين حصلوا مؤخرًا على الحماية الدولية في دولة أوروبية أخرى.

يُسمى هذا النقل.



إذا كنت مرشحًا للنقل، فستتلقى كتيبًا يحتوي على مزيد من المعلومات حول هذه العملية، من بينها الدول الأوروبية المشاركة في عملية النقل بعنوان "المعلومات الواجب معرفتها عن النقل".

- **مهم!** إذا تم اختيارك للنقل إلى بلد آخر، فلا يجوز لك اختيار البلد الذي سيتم نقلك إليه.

حقوقك أثناء انتظار القرار بشأن دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك



إذا كنت تتقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية للمرة الأولى، فلك الحق في الحصول على مشورة قانونية مجانية. ويجوز لك طلبها في أي وقت من السلطات.

سيحيطك المستشار القانوني علمًا بحقوقك ويدعمك أثناء سير الإجراءات. إذا كنت قد دفعت بالفعل للاستعانة بمستشار قانوني، فقد لا توفر لك السلطات المشورة القانونية المجانية. وربما تُقدّم المشورة القانونية في إطار جماعي ولكن لن يشارك المستشار معلوماتك الخاصة مع أشخاص آخرين.

يمكنك طلب مستشار قانوني من خلال التواصل مع السلطات المختصة، كما يمكنك طلب معلومات حول كيفية الحصول على الاستشارة القانونية من حرس الحدود الحكومي وإدارة شؤون المواطنة والهجرة.

يجوز لك أن تطلب مترجمًا ومسؤول حالة ذكراً أو أنثى، إذا كان هذا يبسط عليك التحدث عن وضعك. ستحترم السلطات رغبتك حينما أمكن.



لك الحق أيضًا في طلب تحديث بشأن إجراءات تحديد الدولة في الاتحاد الأوروبي الموسع التي تنتظر في طلبك. فإذا أردت طلب تحديث، يمكنكم التواصل مع الجهات المختصة إلى حين إبلاغكم بالقرار الصادر في قضيتكم.



لك الحق في الاتصال والتواصل مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) في أي خطوة من إجراءات اللجوء .

تحمي المفوضية مصالح وحقوق طالبي اللجوء واللاجئين. يمكن الاطلاع على بيانات الاتصال بالمفوضية والمعلومات المتعلقة بإجراءات اللجوء في صفحة المفوضية على الإنترنت: [./https://help.unhcr.org](https://help.unhcr.org)



يمكنك الاطلاع على معلومات إضافية حول الدعم والخدمات التي ستحصل عليها في كتيب منفصل.

آين ستقيدم آثناء انتظار القرار بشأن دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع المسؤولية عن دراسة طلبك؟

- يلزمك البقاء في هذه الدولة في الوقت الحالي.
- لا يُسمح لك بالسفر إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع إلا إذا حصلت على إذن بذلك من السلطات.
- إذا قررت السلطات أن دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع ستنتظر في طلبك، فسترتب السلطات سفرك إلى تلك الدولة.



ما المتوقع منك في هذا الإجراء؟

يجب عليك:

- البقاء في هذا البلد أثناء تسجيل طلبك.
- إذا صدر لك تأشيرة أو تصريح إقامة في الماضي، فتقدم بطلب لجوء في البلد الذي أصدرها لك بمجرد وصولك إليه.
- تقديم جميع وثائق الهوية التي لديك لإثبات هويتك.
- وإذا كان لديك وثيقة هوية ولكن لم تعد بحوزتك، فلا يزال عليك إبلاغ السلطات بأنك حصلت على وثيقة هوية في الماضي من حكومة بلدك.
- إحاطة السلطات علمًا في أي وقت سافرت فيه إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع.
- إبلاغ السلطات في حال أقمت في إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسّع بدون تصريح.
- إبلاغ السلطات بأي عائلة مقربة لك في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع.
- **مهم!** أنت ملزم بموجب القانون بالسماح بأخذ بصمات أصابعك والتقاط صورة فوتوغرافية لك.

ما الوثائق الواجب عليك إبرازها؟

شارك مع السلطات جميع الوثائق التي بحوزتك بخصوص:

- هويتك (شهادة الميلاد، جواز السفر، بطاقة الهوية)



- أفراد الأسرة المقيمين في دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع (وثائق رسمية، إثبات الاتصال بهم)



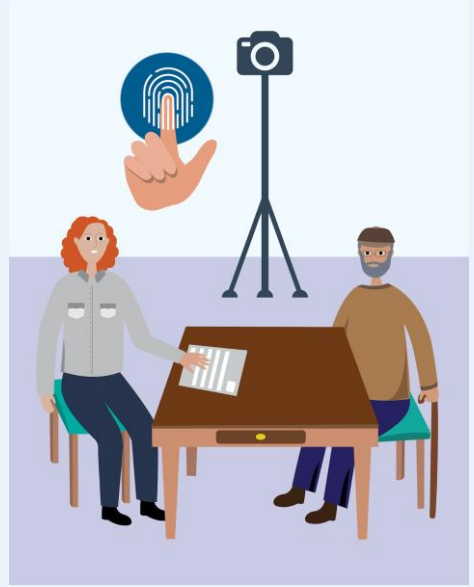
- إقامات سابقة في دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع (بموجب تصريح إقامة أو تأشيرة، أو للحصول على شهادة مدرسية أو جامعية).



قدم هذه المعلومات في أقرب وقت ممكن. وبهذه الطريقة، يمكن تحديد الدولة في الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك على نحو أسرع.

لماذا يلزمك السماح بأخذ بصمات أصابعك وصورتك؟

ستأخذ السلطات في هذا البلد بصمات أصابعك وصورتك. وستُرسل هذه البيانات، بالإضافة إلى معلومات عن هويتك وغيرها من المعلومات ذات الصلة، إلى قاعدة بيانات أوروبية مشتركة تُسمى "يوروداك".



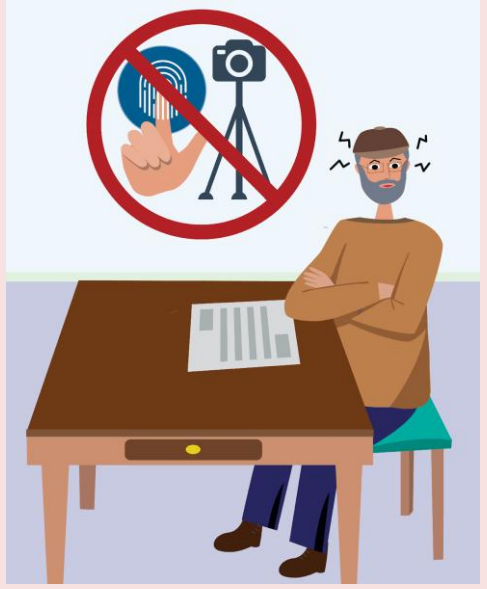
تستخدم دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع، البالغ عددها إحدى وثلاثين دولةً، قاعدة البيانات هذه بحيث تتمكن من معالجة بياناتك لاسترجاع معلوماتك. إذا انتقلت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع بدون إذن وتم أخذ بصمات أصابعك مرة أخرى، فستطلع سلطات تلك الدولة على جميع بياناتك المخزنة في قاعدة بيانات "يوروداك".

يتوفر المزيد من المعلومات عن قاعدة بيانات "يوروداك" في كتيب منفصل.

ما عواقب عدم قيامك بواجباتك؟

إذا لم تتعاون مع السلطات، فسيترب على ذلك عواقب سلبية على طلبك.

إذا لم تسمح بأخذ بصمات أصابعك، فقد تستنتج السلطات أنك لم تعد مهتمًا باللجوء إلى أوروبا. وستتوقف عن دراسة طلبك، ما يعني أنه لم يعد لك الحق في البقاء في ذلك البلد.



دولة أخرى من دول
الاتحاد الأوروبي
الموسّع

لاتفيا



إذا سافرت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع بدون إذن أو قدمت طلبًا للحصول على الحماية الدولية في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع، فمن المرجح أن تتم إعادتك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع المسؤولة عن دراسة طلبك.

إذا كنت موجودًا في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع غير تلك التي يلزمك الوجود فيها، فقد تُقيّد حريتك وتتلقي دعمًا أقل.

ماذا يعني الاحتجاز؟

الاحتجاز يعني وضعك في مرفق محدد لا تستطيع الخروج منه بحرية. يجب أن يكون لدى السلطات سبب وجيه لاحتجازك. يجب عليهم التأكد من أنه لا يوجد خيار آخر ممكن في حالتك. وستقيّم السلطات وضعك الشخصي قبل اتخاذ القرار. من بين أسباب الاحتجاز، على سبيل المثال، ما يلي:

- تعذّر التحقق من جوانب مهمة في طلبك (مثل هويتك) دون احتجازك
- لم تحترم قرار الالتزام بالإقامة في مكان معين أو وثمة خطر أن تلوذ بالفرار مرة أخرى ولا تستطيع السلطات الوصول إليك
- تلقيت قرارًا بنقلك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك، ووثمة خطر أن تلوذ بالفرار قبل النقل
- تشكل خطرًا أمنيًا.



إذا تم احتجازك، فيجوز لك الطعن على القرار ويجوز لك طلب المساعدة القانونية والتمثيل القانوني المجانيين.

- **مهم!** إذا سافرت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع بدون إذن، فسيزيد ذلك من خطر احتجازك في المستقبل.

كيف تقرر السلطات دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك؟

إذا كان هذا طلبك الأول للحصول على الحماية الدولية في إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع، فثمة أسباب عديدة قد تجعل دولة معينة من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع مسؤولة عن دراسة طلبك.

1) الروابط الأسرية

السبب الأول والأكثر أهمية هو أن أحد أفراد أسرتك المقربين حصل بالفعل على الحماية الدولية أو يتقدم بطلب حاليًا للحصول على الحماية الدولية في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع، ويجب لم شملك به قبل دراسة طلبك للحصول على الحماية الدولية.



يُعتبر أفراد أسرتك المقربين:

- زوجك أو زوجتك
- شريكك غير المتزوج الذي تربطك به علاقة مستقرة
- طفلك (أقل من 18 عامًا وغير متزوج).
- **مهم!** يجب أن تتمكن من إثبات علاقتك بهذا الشخص قبل دخولك إلى إقليم دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع. وقد تشمل هذه الفترة الرحلة من بلدك الأصلي.

إذا كان أحد أفراد أسرتك يعيش في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع، فإن أفضل طريقة لتقديم المعلومات هي ملء النموذج المسمى "نموذج البحث عن الأسر". إذا كان أحد أفراد أسرتك يعيش في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع ولم تتلق هذا النموذج بعد، فتحدث إلى أحد الموظفين أو مستشارك القانوني. بإمكانهم مساعدتك أيضًا في ملء النموذج.

يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات المفصلة حول إمكانية لم شمل أفراد الأسرة في القسم بعنوان "الدليل الذي يمكنك تقديمه لإثبات أن لديك أسرة في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع"

2) إذن دخول دولة معينة من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع

قد تكون إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع مسؤولة عن دراسة طلبك في حالة:

- لديك تأشيرة أو تصريح إقامة في دولة معينة من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع
- دخلت إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع بعد أن سُمح لك بدخولها بدون تأشيرة لأن بلدك الأصلي لديه اتفاقية مع تلك الدولة.



3) مؤهل علمي أو دبلوم

- حصلت على مؤهل أو دبلوم بعد الدراسة بالحضور شخصيًا في مؤسسة تعليمية في إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع لمدة عام دراسي واحد على الأقل.



4) دخول غير نظامي إلى دولة معينة من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع

قد تكون دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع مسؤولة عن دراسة طلبك في حالة:

- عبرت الحدود الخارجية لإحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع بدون إذن



- تم إنقاذك في البحر من قبل سلطات إحدى دول الاتحاد الأوروبي أثناء رحلتك إلى أوروبا



- قدمت طلبًا للحصول على الحماية الدولية في منطقة عبور بمطار يقع في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.



5) لم شمل مقدم الرعاية مع فرد الأسرة المعال

تعتمد على رعاية أحد أفراد أسرته الموجود في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع أو يعتمد أحد أفراد أسرته في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع على رعايتك.



قد يحتاج فرد الأسرة المعال إلى المساعدة بسبب ما يلي:

- الحمل
- إنجاب طفل حديث الولادة
- مرض عقلي أو جسدي خطير
- إعاقة شديدة
- صدمة نفسية شديدة
- الشيخوخة

في حالات الإعاقة، يجب أن تتمكن من إثبات قدرتك على رعاية الشخص المعال أو قدرة أحد أفراد أسرته على رعايتك.

6) أسباب إنسانية

قد يوجد سبب إنساني يجعل دولة معينة من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع مسؤولة عن دراسة طلبك. يستند ذلك إلى الأسس التالية:

- اعتبارات أسرية
- اعتبارات اجتماعية
- اعتبارات ثقافية

يمكن أن يُطلب من دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع دراسة طلبك للأسباب المذكورة آنفًا، ولكن القرار النهائي بيد السلطات في تلك الدولة.

ربما تُجرى مقابلة معك للمساعدة في فهم دولة الاتحاد الأوروبي المسؤولة عن دراسة طلبك

إذا كانت هذه هي أول مرة تتقدم فيها بطلب لجوء، فينبغي للسلطات ترتيب مقابلة شخصية معك.

- **مهم!** لن تكون مقابلة لجوء. الهدف من المقابلة هو تحديد أي دولة من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع ستدرس طلبك.

لهذه المقابلة أربعة أهداف رئيسية:

- جمع المعلومات التي ستساعد السلطات على اتخاذ قرار بشأن الدولة المسؤولة في الاتحاد الموسَّع
- إتاحة الفرصة لك لطرح أي أسئلة حول كيفية تنفيذ إجراء تحديد الدولة المسؤولة في الاتحاد الأوروبي الموسَّع
- إتاحة الفرصة لك بطرح أسئلة حول أي معلومات واردة في هذا الكتيب
- سؤالك عن أي أسباب لتعدُّ نقلك إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع أو سبب السماح لك بالبقاء في هذه الدولة.
- ستُجرى المقابلة باللغة التي تفهمونها جيداً. وسيتم توفير مترجم من قبل الدولة لمساعدتكم في التواصل مع السلطات.



لن تتم مشاركة أي من المعلومات التي تقدمها مع الحكومة أو السلطات في بلدك الأصلي. إذا كان ثمة أي شيء غير واضح أثناء المقابلة، فيمكنك السؤال عنه. فمن المهم بالنسبة لك وللموظف أن تفهما كل شيء، لذلك نرحب دائماً بالأسئلة.

ستُسجل المقابلة بالصوت وسيتم عرض ملخص مكتوب لما قيل فيها.

بعد تلقي الملخص المكتوب لمقابلتك الشخصية، إذا كنت ترى أن أيًا من المعلومات غير صحيحة وتود تعديلها، يجوز لك طلب تعديلها.

يمكنكم الحصول على معلومات حول كيفية تقديم هذا الطلب أثناء المقابلة.



إذا لزم الأمر، لا يزال بإمكانك تقديم وثائق إضافية بعد المقابلة أو تقديم أسباب لتعذر نقلك إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع.

إذا كان لا يزال لديك معلومات أو وثائق لم تقدمها بعد، فيجب عليك تقديمها إلى السلطات. سيتم إبلاغكم أثناء المقابلة بكيفية تقديم معلومات أو مستندات إضافية.

هل تُجرى مقابلة دائماً؟

إذا كانت هذه هي أول مرة تتقدم فيها بطلب لجوء، فلا يزال يجوز للسلطات اختيار عدم إجراء مقابلة شخصية في الحالات التالية:

- دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك معروفة بالفعل
 - لدى السلطات بالفعل معلومات كافية لتحديد الدولة في الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك
 - سبق لك أن تغيبت عن حضور مقابلة دون إبلاغ السلطات بأسباب عدم الحضور
 - أخفقت في البقاء على اتصال مع السلطات
- إذا لم تُرتب مقابلة معك، فيمكنك طلب إجراء مقابلة. إذا ارتأى الموظفون أن لديهم بالفعل معلومات كافية للتعامل مع حالتك، فيجوز لهم رفض هذا الطلب ولكن ينبغي إبداء أسبابهم لعدم إجراء المقابلة.
- لطلب إجراء مقابلة، يجب عليكم تزويد إدارة شؤون المواطنين والهجرة بجميع المعلومات الإضافية ذات الصلة، والتي تعتبر ضرورية لكي تقوم الجهة المختصة بدراسة الحاجة إلى إجراء مقابلة شخصية.

ما الدليل الذي يمكنك تقديمه لإثبات أن لديك أسرة في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع؟

أفضل طريقة لتقديم معلومات عن أحد أفراد أسرتك هي إكمال استمارة "نموذج البحث عن الأسر". بالإضافة إلى ذلك، قدم أي وثائق حكومية رسمية تثبت علاقتك. كما يمكنك تقديم أنواع أخرى من الأدلة، على سبيل المثال دليل يُثبت بقائك على اتصال مع أحد أفراد أسرتك مثل الصور أو رسائل البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية.

إذا لم يكن لديك أي دليل على صلة قرابتكما، فقد تطلب منك السلطات إجراء اختبار الحمض النووي لإثبات قرابتكما.



لا يجوز لِم شملك مع أحد أفراد أسرتك إلا إذا أعلن كلاكما كتابيًا عن رغبته في لِم الشمل. يجب أن تسعى لتقديم هذا الوثائق باللغة الإنجليزية إن استطعت. اشرع في إعداد هذه المعلومات في أقرب وقت ممكن.

إذا كان لديك المزيد من الأسئلة أو احتجت إلى مشورة بشأن عملية لِم شمل الأسرة، يمكنك طلب المساعدة من مستشار قانوني.

إذا كان أحد أفراد أسرتك في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع ولكنك فقدت الاتصال به، فثمة منظمات يمكنها مساعدتك في العثور عليه.



يمكنك الاتصال بهذه المنظمات باستخدام المعلومات أدناه:

www.redcross.lv | الصليب الأحمر اللاتفني

◀ كم تستغرق هذه العملية؟

يستغرق التواصل بين الدول عادةً ما بين شهر ونصف إلى 3 أشهر، ولكن قد يستغرق ذلك مدة أطول حسب حالتك.



إذا أكدت دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع أنها ستدرس طلبك، فسيتم نقلك إليها في غضون 6 أشهر من تاريخ قبولها طلب النقل.



إذا كان الطلب بسبب وجود أحد أفراد أسرتك في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع، فسيتم التعامل مع النقل بالأولوية



إذا كنت محتجزاً حالياً أو ستُحتجز مستقبلاً، فسيتم التعامل في حالتك بصورة عاجلة. ويجب ترتيب عملية نقلك في غضون 5 أسابيع. إذا لم يُنفذ النقل في غضون 5 أسابيع، فسيتم إنهاء احتجازك. ومع ذلك، سيتم ترتيب نقلك في غضون ستة أشهر من تاريخ قبول طلبك من قبل الدولة في الاتحاد الأوروبي الموسّع المسؤولة عن دراسة طلبك.



إذا كنت في السجن لارتكابك جريمة، يمكن زيادة الحد الزمني للنقل إلى سنة واحدة بحد أقصى.

• **مهم!** إذا غادرت دون إذن أو اختبأت أو لم تتعاون مع السلطات في تنظيم عملية النقل، يمكن زيادة الحد الزمني للنقل إلى 3 سنوات بحد أقصى.



ماذا إذا كنت قد طلبت الحماية الدولية بالفعل في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع؟

لا يُسمح لك بتقديم طلب الحماية الدولية إلا في دولة واحدة فقط من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع. إذا قدمت طلبًا بالفعل للحصول على الحماية الدولية في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع، فستتم إعادتك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك. إذا وجدت معلومات تُشير إلى أن دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع مسؤولة عن دراسة طلبك، فسيتم نقلك إلى تلك الدولة. إذا أكدت دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع هذه أنها ستدرس طلبك، فستتلقى قرار نقل ينص على الدولة التي سيتم نقلك إليها.

إذا لم تكن هذه هي المرة الأولى التي تقدم فيها طلبًا للحصول على الحماية الدولية، أو إذا تقرر بالفعل أن دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع مسؤولة عن دراسة طلبك، فربما لا تُجري السلطات مقابلة شخصية معك.

مع ذلك، ستتاح لك الفرصة لتوضح سبب تعُدُّ نقلك إلى تلك الدولة أو سبب السماح لك بالبقاء في هذه الدولة.

يمكنك الاطلاع على معلومات حول كيفية توفير هذه المعلومات أدناه: يجب عليكم تقديم تفسيرات خطية إلى إدارة شؤون المواطنين والهجرة بشأن الأسباب التي تبرر عدم نقلكم إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي ، ولماذا ينبغي السماح لكم بالبقاء في هذه الدولة.

ماذا يحدث بمجرد اتخاذ القرار؟

إذا تلقيت قرارًا بنقلك إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع، فسُئِلني بعض حقوقك، على سبيل المثال:

- لن تتلقى العديد من الخدمات وأنواع الدعم
- لن يُسمح لك بالعمل أو الالتحاق بالدورات التعليمية.



يجب أن يتم النقل في غضون 6 أشهر من تاريخ تأكيد دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع أو قبولها دراسة طلبك.

إذا كنت محتجزًا، فسيتم التعامل في حالتك بصورة عاجلة. ويجب ترتيب عملية نقلك في غضون 5 أسابيع. إذا لم يُنفذ النقل في غضون 5 أسابيع، فسيتم إنهاء احتجازك.

سيتم ترتيب نقلك في غضون ستة أشهر من تاريخ تأكيد أو قبول الدولة في الاتحاد الأوروبي الموسَّع دراسة طلبك.

إذا كنت في السجن لارتكابك جريمة، يمكن زيادة الحد الزمني للنقل إلى سنة واحدة بحد أقصى.

- **مهم!** إذا غادرت دون إذن أو لم تتعاون مع السلطات، يمكن أن يزيد الحد الزمني للنقل إلى 3 سنوات بحد أقصى.

ماذا يحدث إذا لم توافق على قرار النقل؟

إذا تقرر أن دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع ستتولى مسؤولية دراسة طلبك، فستتلقى قرار النقل. سيُعلمك هذا القرار بالدولة التي سيتم نقلك إليها.

إذا كنت لا توافق على قرار النقل، يجوز لك إبداء أسبابك أمام المحكمة. ويُسمى هذا تقديم طعن. عندما تطعن في قرار المحكمة، تتخذ محكمة أو هيئة تحكيم القرار النهائي.



ثمة ثلاثة أسباب فقط للطعن في قرار النقل:

- ادعاؤك أن نقلك إلى تلك الدولة المعينة من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع سينتهك حقوقك الإنسانية
- توفر معلومات جديدة لم تكن متاحة وقت اتخاذ قرار النقل حيث كان من الممكن أن تؤثر في هذا القرار
- لديك أسرة في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع يجب جمع شملك بها بدلاً من ذلك.



إذا لم يكن بمقدورك تحمل تكاليف تعيين مستشار قانوني خاص بك، فسُيعين لك مستشار قانوني لمساعدتك في الطعن مجاناً. سيعاونك مترجم شفوي يتحدث لغة يمكنك فهمها خلال هذه العملية.

المعلومات الواجب معرفتها عن إجراءات الطعن عندما يجتمع طعن الأثر الإيقاف مع طعن موضوعي

سيوضح قرار النقل المقدم إليك المهلة الزمنية للطعن ومكان وكيفية تقديمه. يجب أن تذكر سبب أو أسباب عدم موافقتك على قرار نقلك إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.

كما يجب عليك أيضًا إبداء سبب أو أسباب تعذر نقلك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك أثناء نظر الطعن.

ستقرر المحكمة أولًا ما إذا كان بإمكانك انتظار نتيجة الطعن في هذا البلد أثناء إجراءات الطعن في غضون شهر واحد. ويُعرف هذا بطعن الأثر الإيقافي.

إذا قررت المحكمة أنه لا يجوز لك انتظار نتيجة الطعن في هذا البلد، فسيتم نقلك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك أثناء نظر الطعن.

إذا قررت المحكمة أنه يجوز لك البقاء في هذه الدولة أثناء نظر الطعن الذي قدمته، فستسعى المحكمة إلى اتخاذ قرار نهائي فيما إذا كان ينبغي نقلك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك في غضون شهر واحد من تاريخ قرار الأثر الإيقافي.

إذا تم رفض طعنك، فستُنقل إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك. يجب أن يتم النقل في غضون 6 أشهر من تاريخ إصدار المحكمة قرارها النهائي.

إذا كنت محتجزًا حاليًا أو ستحتجز مستقبلًا، فسيتم التعامل في حالتك بصورة عاجلة. ويجب ترتيب عملية نقلك في غضون 5 أسابيع. إذا لم يُنفذ النقل في غضون 5 أسابيع، فسيتم إنهاء احتجازك. ومع ذلك، سيتم ترتيب نقلك في غضون ستة أشهر من تاريخ قبول طلبك من قبل الدولة في الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك.

مهم! يجب عليك التعاون مع السلطات والانتقال إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلبك.

ما البيانات الشخصية التي سيتم جمعها؟



سيجمع المسؤولون في دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع التي تقيم فيها معلومات معينة، من بينها ما يلي:



- بياناتك الشخصية وبيانات أفراد أسرته المسافرين معك (الاسم والجنسية وتاريخ ومحل الميلاد). وإذا استخدمت أسماء وبيانات مختلفة سابقاً، فسيسألونك عنها.
- معلومات عن هويتك ووثائق سفرك.
- أي معلومات أخرى تُثبت هويتك، مثل بصمات أصابعك.
- تفاصيل عن أي من أفراد أسرته المقيمين في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع، مثل بياناتهم الشخصية ووقت آخر اتصال بهم ومكان وجودهم ووضعهم القانوني.
- تفاصيل عن أي وثائق لديك أجازت لك العيش في إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسّع إذا كان ذلك ينطبق على حالتك.
- معلومات عن الوثائق التي تُثبت أنك درست في إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسّع لأكثر من عام.
- معلومات عن البلدان التي سافرت عبرها للوصول إلى هذا البلد.
- ظروفك الشخصية.
- تاريخ أي طلبات سابقة للحصول على الحماية الدولية ونتائج تلك الطلبات.

ما حقوقك فيما يتعلق ببياناتك الشخصية؟



لك الحق في الاطلاع على أي بيانات قدمتها إلى السلطات. إذا ارتأيت أن أيًا من بياناتك الشخصية غير دقيقة أو لم تتم معالجتها بصورة غير قانونية، فيجوز لك طلب الوصول إلى بياناتك الشخصية عن طريق الاتصال بمراقب البيانات لطلب تصحيح البيانات غير الدقيقة أو حذف البيانات التي تمت معالجتها بصورة غير قانونية. يمكنك الاتصال بمراقب البيانات في هذا البلد باستخدام المعلومات التالية.

حرس الحدود الحكومي | www.rs.gov.lv

إدارة شؤون المواطنين والهجرة | www.pmlp.gov.lv



هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من الوكالة. لا تقبل الوكالة تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلى الوكالة، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025